



Анонси подій



Новини тижня



Веб-сайт тижня



Відео тижня

24 вересня 2012 року

Вісник для журналістів: новини ЄС

*Всі матеріали цього Вісника ЄС можуть бути **вільно використані та передруковані** (як цілком, так і окремо) у друкованих та електронних ЗМІ, а також у будь-яких інших інформаційних проектах та повідомленнях.*

Передрук цих матеріалів має містити посилання на Представництво Європейського Союзу в Україні.

Представництво всіляко вітає якнайбільше поширення його інформаційної продукції серед українських, органів державної та місцевої влади, громадських організацій, аналітичних центрів, освітніх установ тощо.

Новини минулого тижня:

- У жовтні відбудеться семінар з регіональної співпраці між ЄС та Україною
- Ештон приголомшена катуваннями ув'язнених у грузинській тюрмі
- Євродепутати закликають до зміцнення консульського захисту громадян ЄС
- Річна інфляція у ЄС зросла на 0,2%
- Звіт Єврокомісії фіксує значні географічні відмінності у європейській освіті
- Дослідження: діти у ЄС починають вивчати іноземні мови у достатньо ранньому віці
- Обсяги будівництва у Євросоюзі падають
- Більшість європейців прихильно ставляться до робіт



Анонси подій:

Події в ЄС (або за участі ЄС)

24 вересня: візит Першого віце-прем'єр-міністра України Валерія Хорошковського до Брюсселя; його зустріч з Європейськими Комісарами Штефаном Фюле, Сесілією Мальмстрьом і Карелом Де Гухтом

25 вересня: [конференція під назвою «Діймо рішуче для сильнішої Європи» \(Step up for a stronger Europe\)](#), Брюссель

26 вересня: [Європейський день мов](#)

26-27 вересня: неформальна зустріч міністрів оборони країн-членів ЄС, Нікосія (Кіпр)

3 жовтня: [конференція «Інноваційні рішення для стабільної Європи» \(Innovative Solutions for Sustainable Europe\)](#), Брюссель

4 жовтня: зустріч Ради керівників Європейського центрального банку, Любляна (Словенія)

4-5 жовтня: неформальна зустріч міністрів освіти країн-членів ЄС, Нікосія (Кіпр)

8 жовтня: зустріч країн-членів зони євро, Люксембург

8-11 жовтня: [Європейський тиждень регіонів і міст: день відкритих дверей 2012](#), Брюссель

15-20 жовтня: [Тиждень єдиного ринку](#), Брюссель

Новини тижня (17 – 24 вересня)

Відносини між ЄС та Україною

У жовтні відбудеться семінар з регіональної співпраці між ЄС та Україною

У жовтні відбудеться семінар, присвячений регіональній співпраці ЄС та України. Захід проходитиме під час відкритих днів [Європейського тижня регіонів і міст](#), що пройдуть у Брюсселі з 8 по 11 жовтня.

Семінар запланований до проведення у рамках Діалогу між ЄС та Україною про регіональну політику та розвиток регіональної співпраці. Очікується, що під час семінару будуть розглянуті питання, що стосуються розвитку міст, перебудови



сільських районів, відновлення регіонів, що постраждали від промислового спаду та стихійних лих.

Нагадаємо, що у 2009 році між Єврокомісією та Міністерством регіонального розвитку та будівництва України було підписано Меморандум про розуміння щодо започаткування діалогу про регіональну політику та розвиток регіональної співпраці.

У рамках діалогу проходять навчальні візити українських державних службовців до ЄС; також відбуваються детальні ознайомлення з політикою зближення ЄС, що представляє інтерес для України. Окрім того, надається підтримка регіонам України (зокрема, Чернівецькій та Одеській областям) у формуванні їх стратегій, розкритті інституційного потенціалу та пошуку джерел фінансування регіональних проектів.

[Детальніше](#)

Зовнішня політика

Ештон приголомшена катуваннями ув'язнених у грузинській тюрмі

Високий представник ЄС у справах зовнішніх відносин та безпекової політики Кетрін Ештон приголомшена відеозаписом, що зафіксував жорстоке поводження з ув'язненими грузинської тюрми Глдані.

Вона підкреслила важливість «ретельного та прозорого» розслідування цього та інших подібних випадків і покарання винних. Також Ештон нагадала, що «усі країни зобов'язані дотримуватися беззастережної заборони застосування будь-яких видів тортур та жорстокого поводження».

Нагадаємо, що 18 вересня у Грузії вибухнув скандал, спровокований повідомленнями про катування ув'язнених у Глданській тюрмі №8, що знаходиться у Тбілісі. Скандал призвів до масових акцій протесту у столиці Грузії та інших містах країни. Протестувальники вимагали забезпечення захисту прав людини та покарання винних у нелюдському поводженні з ув'язненими. [Детальніше](#)

Права громадян ЄС

Євродепутати закликають до зміцнення консульського захисту громадян ЄС

Громадяни ЄС, перебуваючи закордоном, мусять мати однакове право на підтримку дипломатичних і консульських служб будь-якої з держав Євросоюзу.

До цього закликають європейські депутати, члени Комітету Європарламенту з громадянських свобод.



Вони також спонукають представництва Євросоюзу відігравати головну роль у зміцненні захисту громадян ЄС, які перебувають за межами Союзу.

Члени Комітету наполягають: будь-який громадянин ЄС, який опинився у скрутні закордоном – наприклад, потрапив у ДТП, став жертвою пограбування або насильства, – повинен мати право звернутися по допомогу до консульства або представництва будь-якої країни-члена ЄС, якщо дипмісія його/її країни не представлена у державі перебування.

Особливої актуальності зміцнення консульського захисту громадян ЄС набуває у часи суспільно-політичних криз (наприклад, що стосується минулорічних повстань у країнах Північної Африки та Близького Сходу) і стихійних лих (до прикладу, що стосується потужного землетрусу, який стався у Японії у березні 2011 року), впевнені члени Комітету. [Детальніше](#)

Економіка

Річна інфляція у ЄС зросла на 0,2%

Річна інфляція у зоні євро (ЄС17) у серпні склала 2,6%; це на 0,2% більше, ніж було зафіксовано у липні.

У ЄС у цілому (ЄС27) у серпні, у порівнянні з липнем, річна інфляція також зросла на 0,2% і зупинилася на позначці у 2,7%.

За даними Евростату, найнижчі річні показники інфляції були зафіксовані у Швеції (0,9%), Греції (1,2%) та Латвії (1,9%); найвищі – в Угорщині (6,0%), Естонії (4,2%) та на Кіпрі (4,5%).

Загалом, у серпні, у порівнянні з липнем, річна інфляція зросла у двадцяти і впала у чотирьох країнах-членах ЄС. [Детальніше](#)

Освіта у ЄС

Звіт Єврокомісії фіксує значні географічні відмінності у європейській освіті

Звіт Єврокомісії, опублікований наприкінці позаминулого тижня, засвідчує значну нерівність у можливостях здобуття освіти та її результатах по всьому ЄС.

Згідно зі звітом, найбільша кількість людей з низькою кваліфікацією (з неповною середньою освітою) в основному проживають у південних регіонах Європи (особливо, у Португалії та Іспанії). Своєю чергою, в Об'єднаному Королівстві, Нідерландах, Бельгії та Швеції проживає найменша кількість таких людей.



Андрулла Вассиліу (Єврокомісар з освіти, культури, багатомовності та молоді) переконана, що усі громадяни ЄС, незалежно від країни або регіону їх проживання, мають користатися перевагами високоякісної освіти. «Боротьба проти географічної нерівності в освіті – передумова для збалансованого регіонального розвитку та соціального гуртування», – підкреслила Вассиліу.

Окрім того, документ показує, що найбільша кількість людей з вищою освітою (люди, які мають ступінь бакалавра або магістра) проживають переважно в Об'єднаному Королівстві, Нідерландах, на півдні Іспанії та на Кіпрі. Італія, Португалія, Румунія і Чеська Республіка – регіони з найменшим відсотком людей з вищою освітою.

Очкується, що у листопаді Єврокомісія ухвалить стратегію, що, зокрема, звернеться до проблеми подолання географічних відмінностей в освіті. Згодом Єврокомісія планує виступити з рекомендаціями щодо шляхів поліпшення якості освіти у Європі.

[Детальніше](#)

Більше інформації: [повний текст звіту Єврокомісії та його резюме](#)

Дослідження: діти у ЄС починають вивчати іноземні мови у достатньо ранньому віці

Діти у Європі починають вивчати іноземні мови у достатньо ранньому віці – більшість з них вперше «знайомляться» з іноземними мовами у віці 6-9 років.

Про це свідчить цьогорічний звіт Єврокомісії щодо вивчення мов у школах Європи, опублікований 20 вересня.

Андрулла Вассиліу (Єврокомісар з освіти, культури, багатомовності та молоді) «щаслива бачити, що навіть наші наймолодші громадяни піддаються радості вивчення іноземних мов». «Вивчення мов полегшує спілкування між людьми і країнами; воно сприяє транскордонній мобільності та інтеграції мігрантів», – підкреслила Вассиліу.

У звіті наголошується: кількість учнів у сфері загальної обов'язкової освіти, які вивчають дві мови щонайменше протягом року, зростає.

Англійська залишається найбільш популярною мовою для вивчення у 32 країнах (усі країни-члени ЄС, а також Хорватія, Ісландія, Ліхтенштейн, Норвегія і Туреччина), йдеться у звіті. У сфері неповної та загальної середньої освіти кількість студентів, які вивчають англійську мову, перевищує 90%. Лише невеликий відсоток учнів (від 0% до 5%, залежно від країни) віддають перевагу вивченню інших мов: французької, іспанської, німецької, російської тощо. [Детальніше](#)

Більше інформації: [повний текст цьогорічного звіту Єврокомісії щодо вивчення мов у школах Європи](#) (англ. мовою).



Будівництво у ЄС

Обсяги будівництва у Євросоюзі падають

У липні, у порівнянні з червнем, обсяги будівництва у зоні євро (ЄС17) та у ЄС у цілому (ЄС27) впали на 0,3% та 0,2% відповідно.

Такі дані подає Евростат – статистична служба Європейського Союзу.

Серед країн-членів, найбільші падіння обсягів будівництва були зафіксовані в Італії (-2,2%), Іспанії (-2,1%) та Швеції (-1,1%). Своєю чергою, Угорщина (+8,7%), Німеччина (+1,9%), Болгарія та Чеська Республіка (обидві по +1,6%) – країни-лідери за зростанням цього показника.

Загалом, у липні обсяги будівництва впали у десяти і зросли у п'яти країнах-членах ЄС. [Детальніше](#)

Високі технології

Більшість європейців прихильно ставляться до роботів

Переважна більшість європейців прихильно ставляться до роботів. На думку 88% громадян ЄС, роботи потрібні, оскільки «вони можуть виконувати важку та небезпечну для людей роботу».

76% європейців переконані: роботи – «хороша річ для суспільства, адже вони допомагають людям».

Про це свідчать результати дослідження Евробарометра – служби виявлення громадської думки Європейського Союзу.

Європейці мають чіткі уявлення про ті небезпечні та важкі для людини сфери, де пріоритетність виконання обов'язків має бути віддана роботам. Зокрема, до таких сфер належать: дослідження космосу, серійне виробництво, військові дії, робота з охорони, а також завдання з дослідження та рятування.

Нагадаємо, що протягом 2007-2013 років Європейська Комісія витратила близько 600 млн. євро на дослідження у сфері робототехніки. [Детальніше](#)

Більше інформації: [дослідження Евробарометра «Ставлення громадськості до роботів»](#)

Веб-сайт тижня



Веб-сторінка Європейської Комісії CORDIS (Community Research and Development Information Service):

http://cordis.europa.eu/home_en.html

На цьому сайті ви можете ознайомитися зі станом науки і дослідницької діяльності в ЄС, а також знайти інформацію про найближчі семінари, конференції та круглі столи, присвячені різноманітним темам зі сфери науки

Відео тижня

Відео з сайту YouTube: кидай палити разом із Барселоною – ціла команда підтримує тебе:

<http://www.youtube.com/watch?v=RI4VgiWM6z0&feature=youtu.be>

До вашої уваги – короткий сюжет, присвячений соціальній співпраці Європейської Комісії та футбольного клубу «Барселона» з метою заохотити якнайбільше людей кинути палити

Всі матеріали цього Вісника ЄС можуть бути вільно використані та передруковані (як цілком, так і окремо) у друкованих та електронних ЗМІ, а також у будь-яких інших інформаційних проектах та повідомленнях.

Передрук цих матеріалів має містити посилання на Представництво Європейського Союзу в Україні.

Представництво всіляко вітає якнайбільше поширення його інформаційної продукції серед українських ЗМІ, органів державної та місцевої влади, громадських організацій, аналітичних центрів, освітніх установ тощо.

Упорядник: Костянтин Ромашко

Редактор: Володимир Єрмоленко

Відповідальний за випуск: Андрій Кулаков

Інформацію підготувала МГО «Інтерньюз-Україна» за підтримки Представництва Європейського Союзу в Україні